

中國佛教文學史研究通訊

Chinese Buddhism Literature History Research Newsletter

第五期 2018/7/9



《中國佛教文學史》建構計畫成員

計畫主持人：佛光大學人文學院院長蕭麗華教授

計畫贊助人：胡素華女士

協同主持人：佛光大學中國文學與應用學系助理教授許聖和

目前成員：中央研究院中國文哲研究所研究員廖肇亨教授

國立政治大學中國文學系涂豔秋教授

國立師範大學國文學系黃敬家教授

國立中興大學中國文學系林仁昱教授

國立中興大學中國文學系周玟觀教授

國立中興大學中國文學系黃東陽教授

國立中山大學中國文學系紀志昌教授

銘傳大學應用中文系梁麗玲教授

銘傳大學應用中文系汪娟教授

亞東技術學院通識中心林智莉教授

臺灣大學中國文學系兼任助理教授吳靜宜

臺灣大學中國文學研究所博士班賴霽澄

臺灣大學中國文學研究所博士班邱婉淳

佛光大學中國文學與應用學系碩士班研究生胡素華

觀察員：臺北市立大學通識教育中心陳宣諭教授



目錄

一、會議資料.....	4
二、專題演講.....	5
三、討論事項.....	17





佛光大學

人文學院佛教文學研究中心

「中國佛教文學史工作坊」第 5 次講論會

時 間：中華民國 107 年 7 月 8 日（週日）10 時-12 時

地 點：佛光山台北道場 6 樓智慧一教室

主 席：佛光大學人文學院院長蕭麗華教授

出席人員：見簽到表

記 錄：佛光大學中文系許聖和教授

主席報告：今天的議程主要有二，首先感謝梁麗玲教授以「**歷代高僧傳記的夢徵研究**」為題舉行演講，為本團隊的佛教文學史寫作計畫中的僧傳部分提供許多重要的材料與觀點。第二個議程主要討論本團隊將於 10/19-10/22 前往東京本栖寺舉行佛教文學史學術發表會之事宜。時間寶貴，事務繁雜，我們趕緊把時間交給梁教授。謝謝。




佛光大學人文學院佛教文學研究中心
第五次佛教文學史工作坊

歷代高僧傳記的夢徵研究

主講者：梁麗玲教授

銘傳大學應用中文系教授

時間：一〇七年七月八日十點到十二點
地點：佛光山台北道場

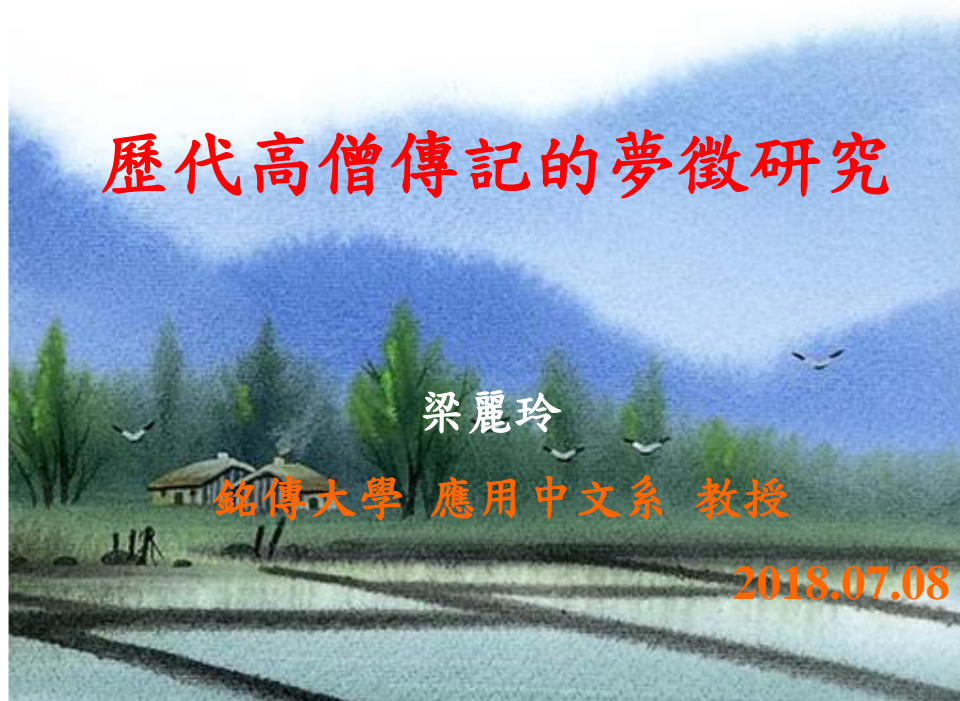




壹、專題報告：

梁麗玲教授(銘傳大學應用中文系教授)

歷代高僧傳記的夢徵研究



報告大綱

- 壹、研究背景與動機
- 貳、研究成果
- 參、共同討論



壹、研究背景與動機

- 做夢的契機
- 夢是一種徵兆，即諸天、神佛等給予的預示，依據夢象的吉、凶、正、逆，可占卜現實狀況或預測未來。
- 占夢是古代的方術之一，印度自古即占夢術，中國歷代流傳占夢書多達二十餘種，史籍亦有不少夢兆應驗的例證。

- 佛典記載不少與夢有關的經典：
- (一) 與佛傳有關者
- 佛傳經典在佛陀入胎、出家、得道、涅槃之前，會以夢作為徵兆，預示將有重大事蹟發生。
- 誕生前：摩耶夫人夢菩薩乘白象入胎，



- 佛陀出家前：
- 淨飯王做日出復於東沒等四夢；
- 耶輸陀羅做吉祥座破、牙齒墮落等八夢；
- 佛陀入滅前：摩耶夫人作須彌山崩、四海水竭等五大惡夢。

- (二) 預見未來先兆者
- 《阿難七夢經》阿難曾夢日欲落、自己頂戴須彌山而行，預示佛將滅度等。
- (三) 探討夢的成因與本質者
- 巴利經典《彌蘭王問經》，說明夢的原因有風病、胆汁病、痰病、神鬼之誘引、習慣、前兆等六種因素。

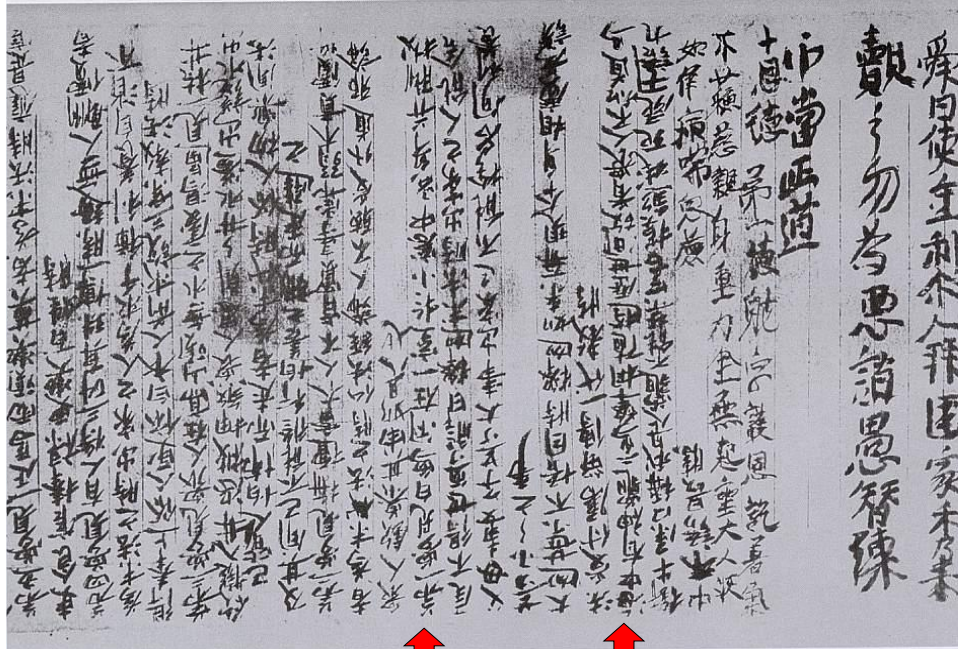


- (四) 可占修行階次及罪行清淨者
- 《過去現在因果經》，佛自言其宿世為善慧比丘時得五個奇夢，普光佛為其解說，如夢見手持月亮，表示將以清涼佛法化導眾生，令離熱惱等。

- 這些奇特的夢兆，表面上雖難以理解，實際上皆各有其象徵意義，其目的無非是充分利用夢象來闡釋教義。

96、97年度執行科技部計畫

- 漢譯佛典的夢兆研究 (I)、(II)



法 Pel.chin.2668 5.十恩德 6.十夢 (16-5)

撰寫成的論文有：

- 〈敦煌寫本《十夢經》初探〉
- 根據現存P. 2668及台北中央研究院傅斯年圖書館藏編號188104V的兩件《十夢經》寫卷，參佐佛典中十夢系統的相關文獻，藉以考訂敦煌寫本《十夢經》的內容及所根據的經典來源，並釐清這兩件《十夢經》寫卷與《解夢書》之間的關係，進而瞭解敦煌地區如何運用夢象作為譬喻來宣揚佛法，以及在宗教宣傳上所發揮的功能。



- 〈敦煌本《佛母經》中的夢兆探析〉
- 《佛母經》一卷，又名《大般涅槃經佛母品》或《大般涅槃經佛為摩耶夫人說偈品經》，為中國人假托佛說所撰經典，作者不詳。
- 敦煌寫本依釋迦牟尼將入涅槃前，摩耶夫人所作六種夢兆的不同，分成四個系統。

- 依據《佛母經》撰造的夢兆內容，
- 參佐與這些夢象有關的佛教典籍及文獻資料，考察這些夢兆雜糅其他經典的可能線索，藉以釐清各異本夢兆之間的關係，
- 進而瞭解偽經在佛教中國化、通俗化的發展過程中，
- 為適應本土文化所做的改造情形。



- 〈漢譯佛傳經典中的夢兆研究—以入胎夢為例〉

- 以佛傳經典中的入胎夢兆為對象，分作「母作奇夢」與「相師解夢」兩部分進行探析，討論各部佛傳經典的運用情形及所賦予的宗教意義。

- 在佛傳經典中敘述佛陀入胎、出家、得道、涅槃前，皆出現了夢兆以預示將有重大事蹟發生，使佛陀的生平更充滿神奇色彩。

- 僧傳作者受到佛傳敘事內容的啟發，在刻畫高僧的誕生瑞兆、捨俗出家、求道得證、度生利他、臨終示寂等特殊宗教事蹟時，經常藉由這些神異的夢徵情節，將高僧生命予以聖化。



- 101年執行
- 「歷代高僧傳記中的夢徵研究」計畫
- 研究材料與對象
- 從佛傳 → 僧傳

- 僧傳作者除了以史實和時代背景為依據，撰述每位高僧最具代表性的生平事蹟外，
- 也運用一些神異、夢徵等感通能力或事蹟，來暗示高僧某些特殊的出身經歷或特質，透露其走向修行之道的特殊因緣，進而使僧侶生命產生一種聖化效果。
- 高僧傳記中記載不少與夢徵有關的神異事蹟，例如：



- **誕生瑞兆**：為了顯示高僧的秉賦才識異於常人，歷代僧傳將「感夢而孕」的敘事模式進一步發揮，特別是**母親懷胎**、**誕生**等，往往有特殊的夢徵可尋，顯示其具備宿世善根與不平凡的根器，並暗示其必將走向修行之路。
- 除了**日**、**月**、**彩雲**等瑞相之外，誕生前出現「**梵僧**」**示夢**，強調高僧善根深厚，或預示其為再來人。

- 唐代律師**釋道宣**，其母**夢月貫其懷**，又夢梵僧語曰：「汝所妊者即梁朝僧**祐律師**，祐則南齊剡溪隱嶽寺僧護也，宜從出家崇樹釋教云。凡十二月在胎，四月八日降誕。」
- 作者運用追溯高僧出胎的種種異相，強化其人與眾不同的降生因緣，以彰顯日後成為高僧其來有自。



- 這些奇特的夢徵，雖然不是成為高僧成道的必要條件，但是藉由追溯高僧出生、出家、求道、度生、示寂歷程的種種夢徵，強調高僧修證的功夫，或形塑聖化的特質，或能激發一般信眾向道的信心，以及引起讀者高山仰止的希慕之情。





- 這些夢徵
- 在高僧生命實踐歷程中有何**宗教意涵**？
- 神奇的夢徵**是否集中於某類型的高僧**？
不同時代僧傳夢徵主題和內容有何差別？
- 僧傳作者如何利用夢徵**塑造修行典範**？
- 皆是值得深入探討的課題。

貳、研究成果

- 〈歷代僧傳中「感通夢」的書寫與特色〉
- （《臺大佛學研究》第30期，2015年12月）

- 〈歷代僧傳中「示寂夢」的書寫與特色〉
- 「第四屆佛教文獻與文學國際學術研討會」，
2016年11月。



〈歷代僧傳中「感通夢」的書寫與特色〉

- 一、前言
- 二、感通夢的義界與範疇
- 三、感通夢的書寫類型
 - (一) 入道夢—捨俗出家
 - (二) 弘道夢—弘法得助
 - 1、開啟智慧
 - 2、音聲妙語
 - 3、講經說法
 - 4、法脈傳承
 - (三) 證道夢—解除困惑
 - 1、驗證注疏
 - 2、指引去處
 - 3、疾病治癒
- 四、僧傳感通夢徵的特色
 - (一) 彰顯虔誠所感，非依神異外力
 - (二) 強調啟示功能，而非預示作用
 - (三) 感召佛教祥瑞夢象的敘事手法
- 五、結語



• 三、僧傳示寂夢徵的特色

- (一) 面對死亡的神色自若
- 僧傳作者以示寂夢徵的死亡書寫，取代了令人害怕的死亡敘述，營造出一種祥和寧靜的氣氛，讓往生過程在莊嚴肅穆的氛圍中進行。
- 尤其是傳主在身染重病、體力衰竭之際，夢中感召往生訊息之後，不但沒有瀕臨死亡的慌張失措、忐忑不安，反而能以悠然自在的態度安排後事。

- 僧傳作者以「和顏悅色」、「神色平平」、「神識恬愉，了無痛惱」、「吾五藏已崩，無有痛所」、「神彩了亮」、「不以為慮」等詞彙，描寫傳主臨終前安然自在的種種神態，展現高僧超越生死的修養與氣度。



- 而讓傳主能沈著鎮定的面對生死大事，除了畢生精勤念佛、老實修行鍛鍊出來的內在功力之外，透過示寂夢徵所傳遞的往生祥瑞，似乎也成了安定人心的重要關鍵。

- 特別是夢見聖者來迎及蒙佛接引等瑞相，一方面預知時至提早做好心理準備，
- 一方面預示傳主即將往生淨土，
- 可見示寂夢徵彷彿讓傳主吃了定心丸一般，面對死亡無有怖畏，
- 因此，當傳主從示寂夢境醒來之後，可以信願堅固且充滿希望地安排後事。



• (二) 預示往生去處的祥瑞

- 僧傳作者書寫不少臨終前夕夢感神聖顯現，預示傳主往生的種種瑞兆，
- 其中以夢見聖者來迎而預知將往生勝處的徵兆最多，
- 圓寂時刻往往伴隨著**白光照空**、**異香滿室**、**天樂盈空**、**幡花齊飛**等吉兆瑞徵，作為傳主往生的證明。

- 從**感夢意象**的角度來看，傳主預示往生之處，**多與其修行、發願有關**。
- 所有示寂夢中，比較特別的是《續高僧傳》撰寫**釋慧稜**發願常處地獄，教化眾生，便夢感閻羅王使來來迎赴地獄說法。其次，修持**彌勒法門者**，夢徵預示往生兜率內院，
- 著墨較多的往生去處，當屬**修持往生彌陀淨土法門**，夢感聖者來引的祥瑞，預示往生**西方極樂世界**的情節描寫。



- 經由以上論述可以發現，雖然許多傳記無論所修法門、所屬宗派，均呈現共推念佛求生西方淨土的傾向。
- 歷代僧傳作者示寂夢徵的書寫，仍呈現多元而豐富的内容，發願往生勝處，還有閻羅地獄和彌勒淨土，並不僅限於彌陀淨土法門興起之後，多以蒙阿彌陀佛或西方三聖前來接引往生西方極樂淨土為主。

• (三) 夢通虛實的寫作手法

- 從傳記文學的角度來看，僧傳作者為了增加夢徵的可信度，特別安排了臨終前、往生後兩段情節的對比來強調所夢非虛。



- 道宣藉由曇遷法師臨終之前，弟子夢見禪定佛殿東傾樑柱陷地，曇遷法師寮房恰好位於拔不出的東北角，來預示法師即將往生的徵兆；圓寂之後，弟子關心其往生處所，夢見曇遷法師往生淨土聖地，並登上金臺為眾說法。
- 這兩段前後相續的弟子之夢，為曇遷法師的修持成就做了最忠實的見證。

四、結語



- 雖然就每一部僧傳的篇數而言，示寂夢徵題材所佔的比例並不太高，但是從信仰傳播的角度來看，最能驗證傳主虔心向佛使其功德圓滿的修行，當屬傳主臨終示寂的夢徵。
- 當修行有成的高僧透過示寂夢徵接收到往生的訊息之後，能夠以泰然自若的態度，誦經念佛，交代遺囑，安祥往生，這些修行典範成為信徒仿效與學習的對象。



- 特別是夢見蒙佛接引得往生淨土的示寂徵兆，更是許多信徒欣羨嚮往的理想境界。
- 從文學的角度來看，傳記作者透過傳主自身、弟子及道友等不同身份的示寂夢境的書寫，將傳主圓寂過程渲染得如此祥悅，又運用夢通虛實的交叉呼應，讓讀者從高僧圓寂的過程中，體會一種崇高的死亡美感，而此種修行證道的書寫模式，亦能發揮極佳的傳教功能。

貳、討論事項：

- (1) 本栖寺會議時間為 10 月 19 日(五)~22 日(一)。
- (2) 9/1 繳交論文全文最後期限。
- (3) 下次講論會時間與主講人由林仁昱老師主講，講題待訂。

附件一

中國佛教文學與文化國際學術研討會

International Symposium on Chinese Buddhist Literature and Culture

議程表

時間：2018 年 10 月 20 日（星期六）
地點：佛光山本栖寺（山梨縣）



8:30 8:50	報到			
8:50 9:00	開幕式			
	日本佛光山總住持 佛光大學人文學院		滿潤法師 蕭麗華院長 致詞	
	與會學者合影			
主題演講				
時間	主持人	演講人	題目	
9:00 9:40	滿潤法師 (日本佛光山 總住持)	黃啟江教授 (美國威廉史密斯學 院亞洲語言文化系 教授)	東西方所認識的「寒山」	
9:40—9:50	休息時間			
第一場 佛教文學中的高僧形象				
時間	主持人	發表人	題目	綜合 討論
9:50 11:00	林仁昱教授 (中興大學中 國文學系副 教授兼系主 任)	涂艷秋 (政治大學中國文學 系教授兼主任)	論慧皎如何型塑高僧形象	與會員 人自由 自發言 交流
		黃文青 (馬來西亞拉曼大學 中國文學系助理教 授)	論慧遠僧團石門詩的觀想與 詩境	
		梁麗玲 (銘傳大學應用中文 系教授)	高僧圓寂徵驗書寫的演變	
		林明昌 (佛光大學中國文學 與應用學系副教授)	《六祖壇經·行由品》的小說 筆法研究	
11:00— 11:10	休息時間			
第二場 佛教文學中的佛理演示				
時間	主持人	發表人	題目	綜合 討論



11:10 12:05	黃啟江教授 (美國威廉史 密斯學院亞 洲語言文化 系教授)	蕭麗華 (佛光大學中國文學 與應用學系教授兼人 文學院院長)	論中國佛教文學的起源	與會人員 自由發言 與交流
		吳靜宜 (臺灣大學中國文學 系兼任助理教授)	由白居易示病詩談病維摩示 苦與解脫之道	
		陳昱廷 (佛光大學中國文學 與應用學系博士生)	黃庭堅的茶禪研究	
12:05— 13:30	午 餐			
第三場 佛教文學與生命關懷				
時間	主持人	發表人	題目	綜合 討論
13:30 14:40	涂艷秋教授 (政治大學中 國文學系教 授兼主任)	邱琬淳 (臺灣大學中國文學 系博士生)	念彼觀音力——《觀世音應驗 記》之靈感與驗應	與 會 人 員 自 由 發 言 交 流
		林智莉 (亞東技術學院通識 中心副教授)	元明佛教戲曲類型析論	
		廖肇亨 (中央研究院中國文 哲研究所研究員)	牧齋僧詩觀論析	
		黃昱 (日本國文學資料館 研究員)	動物故事中的殺生與救贖 ——以《太平廣記》、《夷堅志》 為例	
14:40— 14:50	休息時間			
第四場 中國佛教文學文獻學				
時間	主持人	發表人	題目	綜合 討論
14:50 16:00	游鎮維 (佛光大學外 國文學系副 教授兼系主	許聖和 (佛光大學中國文學 與應用學系助理教 授)	論《藝文類聚》〈內典〉門與 六朝佛教文學的關係	與 會 人 員 自 由 發 言



	任)	黃庭頤 (佛光大學中國文學與應用學系助理教授)	說「執事」	與交流
		賴霈澄 (臺灣大學中國文學系博士生)	商人、僧侶與逸民—論毛晉《明僧弘秀集》選詩	
		林仁昱 (中興大學中國文學系副教授兼系主任)	現代臺灣佛教歌曲的儀式意義與實際作用初探	
16:00-16:10	休息時間			
第五場 人間佛教的文學實踐				
時間	主持人	發表人	題目	綜合討論
16:10 17:25	蕭麗華 (佛光大學中國文學與應用學系教授兼人文學院院長)	游鎮維 (佛光大學外國文學系副教授兼系主任)	以圖像和文字為喻：兒童文學《百喻經圖畫書》裡佛教「空無」概念的呈現	與會人員自由發言與交流
		釋永東 (佛光大學宗教所教授)	星雲大師《迷悟之間》譬喻運用之研究	
		許鶴齡 (佛光大學宗教所教授)	試探華嚴因陀羅網與世界咖啡館的翻轉教學模式	
		胡素華 (佛光大學中國文學與應用學系博士生)	星雲大師「人間佛教」的文學實踐	
17:30-17:50	綜合座談			
18:00— 20:00	晚宴			

附件二



中國佛教文學與文化國際學術研討會 邀請函

教授道鑑：

「中國佛教文學與文化國際學術研討會」擬於2018年10月19日(五)至22日(一)於佛光山日本山梨縣本栖寺舉行，本次會議由佛光大學人文學院、中央研究院文哲所、與佛光山本栖寺聯合主辦。素仰 先生在中國佛教文學領域研究精深，卓有建樹，特此函邀蒞會並請惠賜大作，以共襄盛舉。

專此奉邀，即頌
台祺

佛光大學人文學院
中央研究院文哲所
佛光山本栖寺
敬邀

2018年8月1日

十月十九日(金)から二十二日(月)まで、日本山梨県の佛光山本栖寺にて、仏光大学人文学院・中央研究院文哲所・仏光山本栖寺の共催による「中国仏教文学と文化国際学術研究会」を開催いたします。先生は中国仏教文学などの分野で優れた業績をあげていらっしゃいます。是非御投稿いただけると幸いです。玉稿をお待ちしております。よろしくご協力ください。

日時：2018年10月19日(金)－10月22日(月)
場所：佛光山本栖寺(〒409-3104 山梨県南巨摩郡身延町中ノ倉 2927)
共同主催：仏光大学人文学院、中央研究院文哲所、佛光山本栖寺。



參、散會